

# GARDENA Hidroforul Electronic 4000/4 LCD, 4000/5 LCD, 5000/5 LCD, 6000/5 Inox LCD

Bine ați venit în grădina GARDENA ...



Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de folosire și observați notele date. Folosiți aceste instrucțiuni pentru a vă familiariza cu Hidroforul Electronic, folosirea corectă a acestuia și cu notele de siguranță.



Din motive de siguranță, copii sub 16 ani și persoanele ce nu sunt familiarizate cu aceste instrucțiuni nu vor folosi acest Hidrofor Electronic.

→ Păstrați aceste instrucțiuni într-un loc sigur.

## Conținut:

1. Unde folosiți Hidroforul Electronic GARDENA. . . . .	91
2. Pentru siguranța dumneavoastră . . . . .	92
3. Funcționare și afișaj. . . . .	92
4. Operațiuni inițiale. . . . .	94
5. Operare. . . . .	95
6. Întreținere . . . . .	96
7. Probleme de funcționare . . . . .	97
8. După Operare . . . . .	100
9. Accesorii . . . . .	100
10. Date tehnice . . . . .	101
11. Service . . . . .	101

## 1. Unde folosiți Hidroforul Electronic GARDENA

### Scopul propus:

Hidrofoarele GARDENA sunt proiectate pentru uzul privat în jurul casei și grădinii. Hidrofoarele sunt folosite în mod predominant pentru operarea echipamentelor și sistemelor din grădinile private.

Când folosiți pompa pentru mărirea presiunii, presiunea maximă internă permisă de 6 bar (la livrare) nu trebuie depășită. Presiunea de livrare crescută și presiunea pompei trebuie adunate împreună.

- Exemplu- presiunea la robinet = 1,5 bar, presiunea maximă a hidroforului 4000/4 LCD = 4.4 bar, presiune totală = 5.9 bar.

### Lichide ce pot fi pompate:

Hidroforul poate fi folosit pentru pomparea apei de ploaie, apei de la robinet și a apei clorinate din piscină.

### Notați:



**Hidroforul GARDENA nu este proiectat pentru folosirea continuă (ex. în aplicații industriale, funcționare continuă de recirculare). Lichidele corozive, ușor combustibile, agresive sau lichidele explozive (ca benzina, gazul sau tinerul), apa sărată și mâncarea nu trebuie pompate cu acest Hidrofor. Temperatura lichidului nu trebuie să depășească 35 °C. Goliți Hidroforul înainte de venirea primului îngheț (vedeți 8. După funcționare).**

## 2. Pentru Siguranța Dumneavoastră



**Atenție! Șoc electric!**

**Risc de rănire datorită șocului electric.**

- ➔ **Întotdeauna deconectați pompa înainte de umplere, după funcționare, când se defectează și înaintea efectuării oricărei operațiuni de întreținere.**

### **Poziționare**

Atenție – Potrivit normelor DIN VDE 0100-702 și 0100-738, folosirea pompei lângă piscine și iazuri de grădină sau locuri similare este permisă doar dacă pompa este operată de la o sursă de curent rezidual cu o rată reziduală de 30mA. Pompa trebuie poziționată pe teren solid, drept, protejată de inundație. Aveți grijă ca pompa să nu poată să cadă în apă. Ca un sistem adițional de protecție poate fi folosit un întrerupător de siguranță autorizat.

- ➔ Cereți sfatul unui electrician.

### **Cabluri prelungitoare**

Datele indicate pe plăcuțele de identificare trebuie să se potrivească cu datele tensiunii de alimentare..

Potrivit normelor DIN VDE 0620, cablul de alimentare cât și cablurile prelungitoare nu trebuie să aibă o secțiune mai mică decât cea a unui cablu cu izolație cu indicativul H07 RNF.

Protejați cablul de căldura, ulei și margini ascuțite.

- ➔ Nu folosiți cablul de alimentare pentru a transporta pompa sau a o scoate din priză.

### **Verificare vizuală**

- ➔ Înaintea folosirii pompei, faceți mai întâi o verificare vizuală în vederea decoperirii unei eventuale avarii (în special privind cablul de alimentare și ștecărul.

O pompă defectă nu trebuie folosită.

- ➔ În caz de avarie, verificați pompa la Service-ul GARDENA sau la un specialist autorizat de GARDENA.

### **Siguranța în funcționare**

- ➔ Protejați pompa de ploaie. Nu folosiți pompa în zone ude sau mlaștinoase.

Pentru a evita funcționarea în gol a pompei, aveți grijă ca, capătul furtunului de aspirație să fie mereu scufundat în apă.

- ➔ Înaintea fiecărei folosiri, umpleți pompa cu aprox. 2-3 litrii din apa care va fi pompată!

Nisipul și alte substanțe abrazive din apă cauzează creșterea uzurii și reduce debitul pompei.

- ➔ Folosiți un filtru preventiv pentru pomparea apelor nisipoase.

Debitul minim este de 90 l/ora (= 1,5 l/min). Accesorii de udat cu debit mai mic nu trebuie folosite.

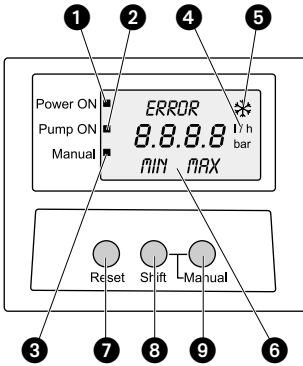
Când folosiți pompa pentru furnizarea apei potabile, revedeți normele locale privind apa și sistemele de canalizare. În plus observați reglementările normelor DIN 1988.

- ➔ Dacă este necesar, contactați autoritățile locale.

## 3. Funcționare și afișaj

Sistemul automat de apă potabilă este controlat electronic. Controlul electronic este activat de impulsuri de la întrerupătorul manometric și de la detectorul de flux al dispozitivului de detectare a funcționării în gol. Întrerupătorul manometric este setat la o presiune de pornire de aprox. 2 bar (= 20 m înălțime) din fabrică.

Dispozitivul de prevenire a funcționării în gol protejează pompa contra distrugerii prin oprirea acesteia dacă este necesar.



## Afișajul electronic de control

- ❶ **Afișajul Power ON:**  
Pompa este conectată la priză.
- ❷ **Afișajul Pump ON:**  
Pompa funcționează.
- ❸ **Afișajul Manual:**  
Este afișat numai în funcționarea manuală.
- ❹ **Afișajul l/h sau bar:**  
Indică dacă fluxul sau presiunea sunt afișate.
- ❺ **Afișajul simbolul înghețului:**  
Temperatura din pompă a fost sau este sub 3 °C.
- ❻ **Afișajul MIN MAX:**  
MIN: Fluxul este sub 300 l/h (5 l/min)  
MAX: Fluxul este la maxim.
- ❼ **Tasta Reset:**  
Folosit pentru resetarea indicatorului de flux, anularea *c u b.2*, de îngheț și repornirea după o problemă.
- ❽ **Tasta Shift:**  
Folosită pentru a înainta pe afișaj.
- ❾ **Tasta Manual:**  
Folosită pentru pomparea manuală dacă este apăsată concomitent cu tasta Shift.

## Moduri de funcționare

<b>Ciclu de amorsare</b>	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/> 	<b>Pump ON</b> se aprinde intermitent	Pompa încearcă să tragă apă timp de max. 4 minute.
<b>Flux în timpul funcționării (pompa livrează apă)</b>	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input checked="" type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/> 		Fluxul > 300 l/h până la <i>MAX</i> (afișat în creșteri de câte 100 l/h).
	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input checked="" type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/> 		Fluxul maxim.
	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input checked="" type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/> 		Fluxul > 90 l/h și mai puțin de 300 l/h.
	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/> 	<b>Pump ON</b> se aprinde intermitent	Fluxul < 90 l/h ieșirea de livrare blocată – <b>sau</b> – fluxul < 300 l/h intrarea de alimentare este blocată.
<b>Stare de veghe</b>	Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/> 		Nu a fost deschis niciun consumator de apă și pompa s-a oprit la presiunea maximă.

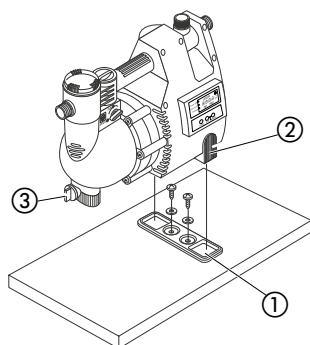
## 4. Operațiuni inițiale

### **Pozitionarea echipamentului:**

Locul în care va fi instalat aparatul trebuie să fie solid, uscat și bine ventilat și trebuie să permită Hidroforului să fie instalat într-o poziție stabilă.

➔ Așezați pompa la o distanță sigură de apă.

### **Instalați sistemul automat de apă permanent:**



Placuța de montare previne alunecarea pompei.

1. Fixați placa ① pe suprafața corespunzătoare.
2. Așezați pompa pe placa cu amândouă picioarele ②.

Așezați pompa în așa fel încât să poată fi poziționat un container mare sub valva de drenaj pentru a putea golii pompa.

Dacă este posibil, instalați pompa deasupra nivelului suprafeței apei ce va fi pompată. Dacă nu este posibil, instalați un robinet rezistent la vacuum între pompa și furtunul de aspirare, de exemplu pentru curățarea filtrului integrat.

Dacă instalați Hidroforul permanent, în interior, pentru asigurarea apei potabile, conectați Hidroforul la rețeaua de apă cu ajutorul unor furtune flexibile, de preferat față de conductele rigide. Acest lucru ajută la reducerea zgomotului și la prevenirea defectării întrerupătorului manometric din cauza vibrațiilor.

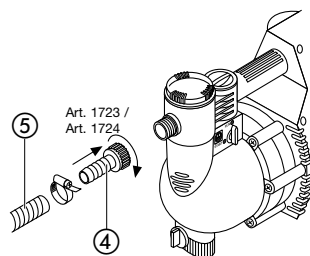
Dacă sistemul este instalat permanent, atunci puneți robinete la intrare și la ieșire. Acest lucru este important de exemplu la întreținere sau curățare ori dacă sistemul este oprit.

**Pieșele de conectare de la intrare și ieșire trebuie strânse numai cu mâna.**

### **Conectarea furtunului la partea de aspirare:**

Nu folosiți orice conectori rapizi la partea de aspirare. Trebuie folosit un furtun special de aspirare rezistent la vacuum, de exemplu

- Furtun de aspirare GARDENA art. 1411
- Furtun de aspirare GARDENA Hose art. 1729.



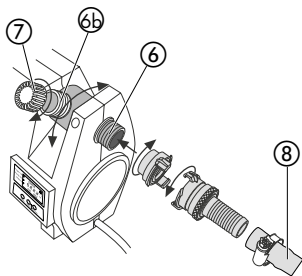
Pentru a reduce timpul de rearmare a pompei, recomandăm:

- folosirea unui furtun de aspirare cu supapă de sens pentru a împiedica golirea furtunului când Hidroforul este oprit,
- dacă înălțimea de aspirare este mare, folosiți un furtun cu diametru mic.

1. Conectați furtunul de aspirare rezistent la vacuum ⑤ cu ajutorul unei piese de conectare (ex art. 1723 / 1724) ④ la partea de aspirare și strângeți bine să nu răsufle.
2. Pentru înălțimi de aspirare ce depășesc 4 m, de asemenea asigurați furtunul ⑤ (ex. legând de un stâlp de lemn).  
*Aceasta ușurează pompa de greutatea furtunului.*

Dacă este prezentă în apă un pic de mizerie, recomandăm folosirea unui filtru pentru **pompă art. 1730/1731** în plus față de filtrul integrat.

## Conectarea furtunului la partea de iesire:



Furtunul poate fi conectat ori la ieșirea de 33,3 mm (G1)- a conexiunii mobile (6b) și/sau la conexiunea orizontală (6).

1. Sigilați conexiunea care nu se va folosi cu ajutorul capacului (7) livrat.
2. Conectați furtunul de livrare (8) la partea de livrare.

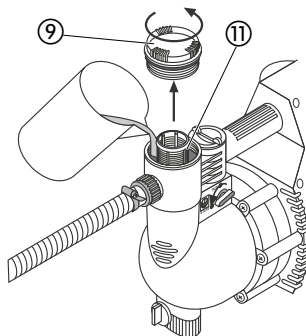
### SFAT:

Folosiți furtune rezistente la presiune, ca de exemplu Furtunul Profi Plus GARDENA 19 mm (3/4"), art. 4432/8452, în combinație cu conectorul filetat rapid GARDENA cu filet interior 33,3 mm (G1) art. 7109 și conectorul pt aspirare și presiune, art. 7120, pentru furtune de 19 mm (3/4") și un colier GARDENA pentru furtun art. 7192.

**Nu folosiți niciodată furtune de aspirare.**

## 5. Operare

### Pornirea Hidroforului:



### Pericol! Șoc electric!

Risc de rănire datorită șocului electric.

→ Scoateți din priză înainte de a umple cu apă.



### Atenție! Funcționarea pompei în gol.

→ Umpleți pompa până la refuz (aprox. 2-3 litri) cu apă de fiecare dată când o veți porni.

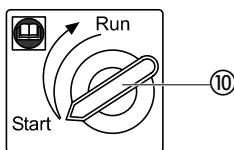
1. Deșurubați capacul (9) de la compartimentul filtrului, cu mâna.
2. Rotiți întrerupătorul (10) în poziția **START**.  
*Valva integrată de sens se va deschide.*
3. Deschideți orice robinet de pe linia de livrare (accesorii de udare, mufe stop, etc.) pentru ca aerul să poată fi evacuat înaintea procedurii de amorsare.
4. Goliți orice urma de apă rămasă pe furtun pentru ca aerul să poată scăpa în timpul umplerii și a amorsării.
5. Umpleți ușor cu apă pe la orificiul de acces (11) până când dă pe afară (aprox. 2-3 litri).
6. Închideți capacul (9) al compartimentului filtrului cu mâna.

Înălțimea maximă de autoamorsare de 9 m (art. 1769 / 8 m) este atinsă numai atunci când pompa este umplută până când dă pe afara prin orificiul de acces (11) și când furtunul de livrare este ținut destul de sus astfel încât să nu curgă apa. Nu este necesar să țineți furtunele ce sunt dotate cu supapă de sens.

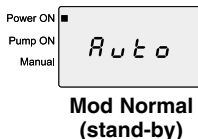
7. Introduceți în priză de 240 V / 50 Hz AC.

**Atenție! Pompa va porni imediat!**

**În timpul ciclului de amorsare (01) pompa va încerca să tragă apă timp de 4 minute.**



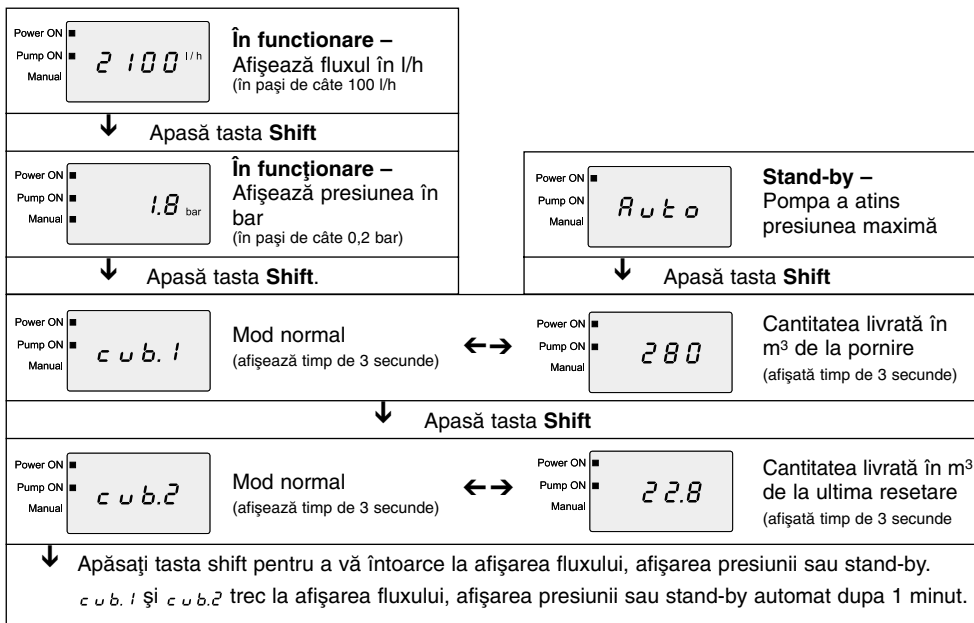
Ciclul de amorsare



8. Când pompa a tras apă, rotiți butonul ⑩ în poziția **RUN**.
9. Închideți robinetele de pe conducta de livrare din nou.

**Pompa se opreste automat atunci cand presiunea maximă este atinsă. Modul normal (stand-by) a fost atins (R u t o).**

### Schimbarea informațiilor afișate



#### Tasta **RESET**:

#### Resetarea afișării cantității livrate c u b . 2:

Dacă tasta **RESET** este apăsată în timp ce c u b . 2 funcționează (cantitatea în m<sup>3</sup> de la ultima resetare) atunci numai afișarea c u b . 2 este resetată 0. Asta permite măsurarea cantității livrate în orice interval de timp.

→ Țineți tasta **RESET** apăsată timp de 2 secunde

#### Repornirea după o avarie:

Dacă a intervenit o avarie, pompa poate fi pornită din nou, prematur, apăsând tasta **RESET**.

→ Apăsați tasta **RESET**.

Simbolul de îngheț se stinge după ce tasta **RESET** este apăsată

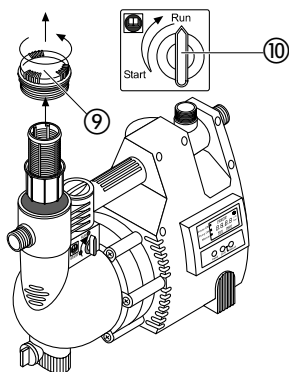
## 6. Întreținere



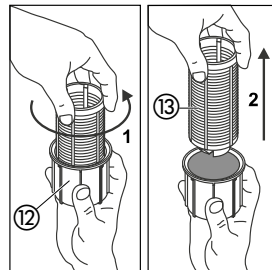
**Pericol! Șoc electric!**  
Există pericol de electrocutare.

→ Scoateți din priză înaintea efectuării operațiilor de întreținere.

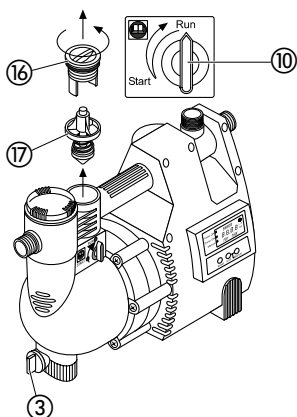
### Curățarea filtrului integrat:



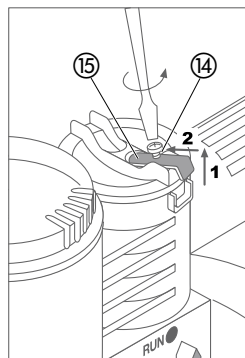
1. Rotiți butonul ⑩ în poziția **RUN**.
2. Dacă este necesar, închideți toți robinetii de pe partea de alimentare.
3. Scoateți capacul ⑨ carcasei filtrului.
4. Scoateți filtrul vertical în sus.
5. Țineți cupa ⑫ bine, răsuțiți filtrul ⑬ în sens invers acelor de ceas și scoateți-l.
6. Curățați cupa sub robinet de apă și spalați filtrul cu o perie fină.
7. Montați la loc filtrul în ordinea inversa.



### Curățarea supapei de sens:



1. **Scoateți din priză.**
2. Rotiți butonul ⑩ în poziția **START**.
3. Dacă este necesar, închideți toți robinetii de la partea de alimentare.
4. Deschideți toți robinetii pentru ca să nu fie presiune acumulată.
5. Scoateți capacul de drenaj ③ și scoateți apa.
6. Deșurubați șurubul ⑭ și împingeți suportul înainte și înapoi în canelura lagărului ⑮.
7. Scoateți capacul ⑯ supapei de sens cu o cheie fixă.
8. Scoateți corpul supapei ⑰ și curățați sub apa de la robinet.
9. Montați la loc supapa în ordinea inversă.
10. Porniți Hidroforul din nou (vedeți 5 Funcționare)



## 7. Probleme de funcționare



**Pericol de electrocutare!**  
**Pericol de rănire.**

➔ **Scoateți din priză înaintea efectuării operațiunilor de întreținere.**

Power ON  
Pump ON  
Manual



**Nu este afișat nimic**

**Cauză posibilă**

Lipsă de tensiune electrică

**Remediul**

➔ Verificați siguranțele și cablurile.

Înterupătorul termic de suprasarcină al pompei a decuplat datorită suprasarcinii.

- Scoateți din priză și lăsați pompa să se răcească.
- Verificați ca temperatura lichidului să nu depășească 35 °C.

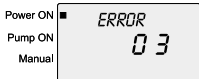
Înteruperi în rețeaua electrică de alimentare.

- Contactați Service-ul GARDENA



Pompa a încercat să tragă apa timp de 4 minute după ce a pornit. Pompa este acum în așteptare timp de 1 minut înainte de a încerca încă o dată să tragă apă (afișaj 01).

După 4 încercări nereușite pompa se oprește automat.



#### Cauză posibilă

#### Remediu

Scurgeri la partea de aspirație.

- Verificați conexiunile de aspirare.

Furtunul de aspirare nu este în apă.

- Scufundați capătul furtunului de aspirare în apă.

Rezervorul de apă este gol.

- Verificați nivelul apei.

Filtrul de aspirare sau supapa de sens sunt blocate.

- Curățați filtrul sau supapa de sens.



Pompa se oprește după ce consumul de apă încetează, dar supapa de sens nu se închide.

#### Cauză posibilă

#### Remediu

Butonul întrerupător al supapei este în poziția **START**.

- Rotiți butonul în poziția **RUN**.

Supapa de sens a presostatului este blocată.

- Curățați supapa de sens (vedeți 6 Întreținere).



Insuficiență de apă în timpul funcționării. Pompa încearcă să tragă apă de două ori (4 minute timp de pompare cu 1 minut interval de pauză).



Pompa este în așteptare înaintea unor noi încercări de aspirare după 1 min/ 1 ora/ 5 ore/ 24 ore.



Pompa încearcă să tragă apă de 3 ori ( 4 minute de pompare în fiecare caz după intervale de 24 ore.



După 5 încercări de aspirare, pompa se oprește.

#### Cauză posibilă

#### Remediu


Scurgeri la partea de aspirare.

- Verificați toate conexiunile de la aspirare.




Furtunul de aspirare nu este în apă.	→ Scufundați capătul furtunului de aspirare în apă.
Rezervorul de apă este gol.	→ Verificați nivelul apei.
Filtrul de aspirare sau supapa de sens sunt blocate.	→ Curățați filtrul sau supapa de sens.

Dupa remedierea problemelor *ERROR 03*, *ERROR 04*, *ERROR 09*, pompa poate fi pornită doar apăsând tasta RESET.

Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/>		Pompa a pornit și s-a oprit frecvent cu toate că nu a fost trasă apă deloc.								
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Cauză posibilă</th> <th>Remediu</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nu este strânsă bine partea de livrare (scurgeri).</td> <td>→ Verificați conductele de la livrare și robinetii / valvele.</td> </tr> <tr> <td>Depozite de mizerie pe rotorul dispozitivului de siguranță la mers în gol.</td> <td>→ Contactați Service-ul GARDENA.</td> </tr> <tr> <td>Fluxul a fost &lt; 90 l/h timp de cateva minute</td> <td>→ Flux crescut.</td> </tr> </tbody> </table>		Cauză posibilă	Remediu	Nu este strânsă bine partea de livrare (scurgeri).	→ Verificați conductele de la livrare și robinetii / valvele.	Depozite de mizerie pe rotorul dispozitivului de siguranță la mers în gol.	→ Contactați Service-ul GARDENA.	Fluxul a fost < 90 l/h timp de cateva minute	→ Flux crescut.	
Cauză posibilă	Remediu									
Nu este strânsă bine partea de livrare (scurgeri).	→ Verificați conductele de la livrare și robinetii / valvele.									
Depozite de mizerie pe rotorul dispozitivului de siguranță la mers în gol.	→ Contactați Service-ul GARDENA.									
Fluxul a fost < 90 l/h timp de cateva minute	→ Flux crescut.									
<p><b>Notă:</b> Chiar dacă este o scurgere mică (pierderea a câțiva ml) presiunea poate scade sub nivelul la care pompa pornește. Scurgerile mici de la robinet sau de la vasul WC sunt cauzele frecvente.</p>										

Daca *ERROR 10* (scurgeri) apare, pompa poate fi pornită din nou scoțind-o și apoi băgând-o la loc în priză.

Power ON <input checked="" type="checkbox"/> Pump ON <input type="checkbox"/> Manual <input type="checkbox"/>		Pompa arată că la partea de alimentare fluxul este < 300 l/h sau < 90 l/h ( <i>MIN</i> ) la partea de livrare deși nu a fost consumată apă.						
<table border="1"> <thead> <tr> <th>Cauză posibilă</th> <th>Remediu</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Scurgeri relativ mari la partea de livrare.</td> <td>→ Îndepărtați scurgerile.</td> </tr> <tr> <td>Filtru blocat.</td> <td>→ Curățați filtrul și aveți grijă ca nivel apei să fie adecvat.</td> </tr> </tbody> </table>		Cauză posibilă	Remediu	Scurgeri relativ mari la partea de livrare.	→ Îndepărtați scurgerile.	Filtru blocat.	→ Curățați filtrul și aveți grijă ca nivel apei să fie adecvat.	
Cauză posibilă	Remediu							
Scurgeri relativ mari la partea de livrare.	→ Îndepărtați scurgerile.							
Filtru blocat.	→ Curățați filtrul și aveți grijă ca nivel apei să fie adecvat.							

### Funcționarea manuală pentru localizarea erorilor:



Pompa poate fi pornită pentru 10 min ca să puteți localiza defecțiunea fără ca pompa să fie oprită de sistemul electronic de control și o eroare să fie raportată (*ERROR*).

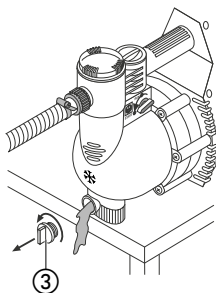
1. Apăsați **SHIFT** și **MANUAL** simultan.  
*Controlul electronic al pompei este decuplat, OFF.*
2. Apăsați din nou **SHIFT** și **MANUAL** simultan.  
*Pompa pornește în modul Manual clipește și timpul rămas este afișat în minute (10).*
3. Apăsați din nou **SHIFT** și **MANUAL** simultan.  
*Funcționarea manuală este întreruptă.*

Apăsând tasta **RESET** sistemul revine în modul normal.

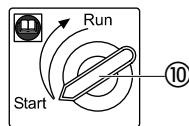
Dacă apar orice alte probleme, contactați Service-ul GARDENA.

## 8. După funcționare

**Depozitare iarna/ scoatere din uz:** Goliți Hidroforul înainte de începerea înghețului.



1. Scoateți pompa din priză.
2. Rotiți butonul ⑩ în poziția **START**.
3. Deșurubați capacul de drenaj (3).  
*Hidroforul se va goli.*
4. Depozitați Hidroforul într-un loc uscat și ferit de îngheț.



### Reciclare:

(în concordanță cu  
directiva 2002/96/EC)



Unitatea nu poate fi reciclată decât în concordanță cu normele de protecție a mediului înconjurător.

## 9. Accesorii recomandate

### Kit Aspirare GARDENA

Furtun spiralat de aspirare, gata de conectare cu filtru și supapa de sens, 25 mm (1").

• art. 1411/1418

### Furtune de aspirare GARDENA

Rezistent la rasucire și vacuum, se vinde la metru cu diameter de 19 mm sau 25 mm fără conectori sau în lungime fixă și cu conectori.

### Mufe pentru furtunele de aspirare GARDENA

• art. 1723/1724

### Filtrul de aspirare GARDENA

Pentru echiparea furtunelor, cu supapa de sens, vândute la metru.

• art. 1726/1727/1728

### Filtru preliminar pentru pompă GARDENA

Recomandat pentru pomparea apei nisipoase.

• art. 1730/1731

### Furtun de aspirare pentru țevi

Pentru conexiuni rezistente la vacuum între pompă și rețele de tevi. Lungime 0,5 m. Cu conector 33,3 mm (G 1") la amandouă capetele.

• art. 1729

## 10. Date tehnice

	art. 1763	art. 1765	art. 1767	art. 1769
<b>Tip</b>	<b>4000/4 LCD</b>	<b>4000/5 LCD</b>	<b>5000/5 LCD</b>	<b>6000/5 Inox LCD</b>
Putere de consum:	850 W	1000 W	1300 W	1000 W
Greutate:	10 kg	10 kg	12 kg	12 kg
Capacitate max. de livrare 3600 l/h:	3600 l / h	3600 l / h	4500 l / h	5500 l / h
Înălțime max. de livrare:	44 m	50 m	52 m	46 m
Presiune max.:	4,4 bar	5,0 bar	5,2 bar	4,6 bar
Presiune de pornire aprox.:	2,0 bar	2,0 bar	2,0 bar	2,0 bar
Înălțime max. de autoamorsare:	9 m	9 m	9 m	8 m
Presiune internă permanentă (livrare):	6 bar	6 bar	6 bar	6 bar
Impuls pompă:	Jet	Jet	Jet	4-stage
Tensiune /Frecvență:	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Nivel poluare fonică L <sub>WA</sub> <sup>1)</sup>	74 dB (A)	76 dB (A)	80 dB (A)	74 dB (A)

1) Măsurători efectuate în concordanță cu directiva 2000/14/EC.

## 11. Service

### Garanție

GARDENA ofera garantie 2 ani pentru acest produs (de la data cumpararii).

Această garanție acoperă toate defectele serioase ce se dovedesc a fi defecte de material sau defecte de fabricație. Sub garanție noi vă vom repara sau înlocui produsul fără costuri dacă sunt îndeplinite următoarele condiții:


- Aparatul a fost folosit corespunzător și în concordanță cu cerințele din instrucțiunile de folosire.
- Dacă nici cumpărătorul sau o altă persoană nu a încercat să repare produsul.

Rotorul și filtrul sunt piese de uzură și nu sunt acoperite de această garanție.

Această garanție a producătorului nu afectează cererile de garanție existente către dealer/vânzător.

Dacă apar defecțiuni la Hidroforul dumneavoastră, trimiteți unitatea defectă împreună cu o copie a facturii și o descriere a problemei, prin poștă plătită către Centrul de Service GARDENA menționat în aceste Instrucțiuni de folosire.

<b>D</b> <i>Produkthaftung</i>	<p>Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.</p>
<b>PL</b> <i>Odpowiedzialność za produkt</i>	<p>Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.</p>
<b>H</b> <i>Termékfelelősség</i>	<p>Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cserét nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.</p>
<b>SLO</b> <i>Jamstvo za proizvode</i>	<p>Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrežno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.</p>
<b>HR</b> <i>Odgovornost za proizvod</i>	<p>Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.</p>
<b>CZ</b> <i>Ručení za výrobek</i>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.</p>
<b>SK</b> <i>Ručenie za výrobok</i>	<p>Upozorňujeme výslovně na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.</p>
<b>RUS</b> <i>Ответственность за качество продукции</i>	<p>Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.</p>
<b>RO</b> <i>Responsabilitatea legala a produsului</i>	<p>Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparațiile nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesoriilor.</p>

<p><b>(D) EU-Konformitätserklärung</b>  <b>Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL</b></p> <p>Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Straße 40, D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.</p>	<p>Bezeichnung des Gerätes: Hauswasserautomat          Opis urządzenia: Hydrofor          A készülék megnevezése: Kerti szivattyú          Oznaka naprave: Hišna vodna avtomatska črpalka          Oznaka naprave: Kučni automat za vodu          Označení přístroji: Domácí vodní automat          Označenie zariadenia: Domáci vodný automat          Название устройства: Автомат домового воды          Denumirea aparatului: Pompă cu hidrofor</p>
<p><b>(PL) Deklaracja zgodności Unii Europejskiej</b></p> <p>Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.</p>	<p>Typ: Art.-Nr.:          Typ: Nr art.:          Tipusok: 4000/4 LCD Cikkszám: 1763          Tip: 4000/5 LCD Št. art.: 1765          Tip: 5000/5 LCD Č.výr: 1767          Typ: 6000/5 Inox LCD Číslo výrobku: 1769          Тип: Apt. №:          Tip: Nr. Art.:</p>
<p><b>(H) EU normákna való megfelelésről szóló nyilatkozat:</b></p> <p>GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser Str. 40, D-89079 Ulm igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.</p>	<p>EU-Richtlinien: 98/37/EG          Dyrektywy UE:          EU szabványok: 89/336/EG          Smernice EU:          Smjernice EU: 73/23/EG          Smernice EU: 93/68/EG          Директивы ЕС:          Reglementările CE: 2000/14/EG</p>
<p><b>(SLO) Izjava o skladnosti s pravili EU</b></p> <p>Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvojev. Izjava ne velja za spremembo na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.</p>	<p>Schall-Leistungspegel: gemessen / garantiert          Poziom ciśnienia akustycznego: zmierzony / zagwarantowany          Zajszint: mért / garantált          Nivo hrupa: merjen / garantiran          Glasnost: izmjereno / garantirano          Hladina hluku: měřeno / zaručeno          Hladina hluku: merané / zaručené          Уровень шума: измеренный / гарантированный          Nivel de zgomot: măsurat / garantat</p>
<p><b>(HR) Izjava o usklađenju s pravilima EU</b></p> <p>Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str.40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvođa. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.</p>	<p>1763 74 dB (A) / 75 dB (A)          1765 76 dB (A) / 79 dB (A)          1767 80 dB (A) / 81 dB (A)          1769 74 dB (A) / 77 dB (A)</p>
<p><b>(CZ) Prohlášení o shodě EU</b></p> <p>Níže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené ve harmonizovaných směrnících EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.</p>	<p>Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung:          Rok nadania znaku CE:          CE bejegyzés kelte:          Leto CE znaka:          Godina oznake CE: 2004          Rok prideleni značky CE:          Rok pridelenia značky CE:          Год разрешения маркировки знакомом CE:          Data adoptării marcăului CE:</p>
<p><b>(SK) Vyhlásenie o zhode EU</b></p> <p>Nížšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.</p>	<p>          Peter Lameli</p>
<p><b>(RUS) Заявление соответствия Свидетельство о соответствии EC</b></p> <p>Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, Стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.</p>	<p>Ulm, den 12.07.2004 Technische Leitung          Ulm, 12.07.2004 Kierownik Techniczny          Ulm, 2004.07.12 Műszaki igazgató          Ulm, 12.07.2004 Technisch directeur          Ulm, 2004.07.12 Technical Director          Ulm, 12.07.2004 Direzione Tecnica          Ulm, 12.07.2004 Direcció Tècnica          Ulm, 12.07.2004 Director Técnico          Ulm, 12.07.2004 Teknisk direktor</p>
<p><b>(RO) UE -Certificat de conformitate</b></p> <p>Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivile UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.</p>	

## Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalke

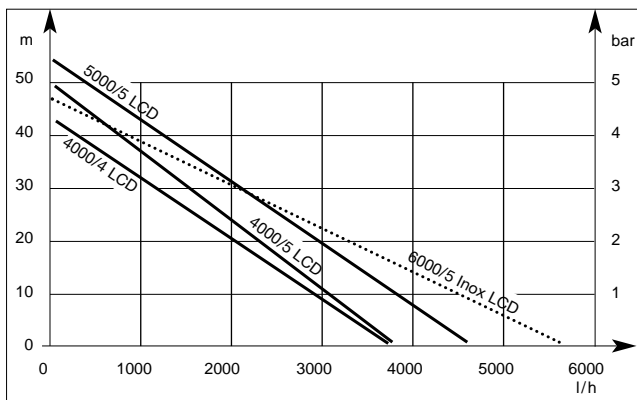
Karakteristike pumpe

Křivka výkonu

Krivka výkonu

Рабочие характеристики  
насоса

Caracteristica pompei



- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1") Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szivótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Karakteristika črpalke je merjena pri sesalni višini 0,5 m in s 25 mm (1") sesalno cevjo.
- HR** Karakteristike pumpe dobivene su mjerenjem pri visini crpljenja 0,5 m sa crijevom za crpljenje 25 mm (1").
- CZ** Údaje o výkonu jsou měřeny při sací výšce 0,5 m a s použitím sací hadice o průměru 25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone sú merané pri sacej výške 0,5 m a s použitím sacej hadice o priemere 25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un furtun de aspirație de 25 mm (1").

**Deutschland**

GARDENA International GmbH  
Service Center  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen: (0731) 490-123  
Reparaturen: (0731) 490-290

**Argentina**

Argensem S.A.  
Calle Colonia Japonesa s/n  
(1625) Loma Verde  
Escobar, Buenos Aires

**Australia**

NYLEX Consumer Division  
76-88 Mills Road, P.O. Box 722  
Braeside 3195  
Melbourne, Victoria

**Austria**

GARDENA Österreich Ges. m.b.H.  
Stettnerweg 11-15  
2100 Korneuburg

**Belgium**

MARKT (Belgium) NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem

**Brazil**

RGS Comercial Ltda  
Av. Marginal do Rio Pinheiros, 5200  
Edifício Montreal - Bloco e - Terreo  
05693-000 - São Paulo - S.P.

**Bulgaria / България**

ДЕНЕКС ООД  
Бул. "Г.М.Димитров" 16 ет.4  
София 1797

**Canada**

GARDENA Canada Ltd.  
100, Summerlea Road  
Brampton, Ontario  
Canada L6T 4X3

**Chile**

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.  
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.  
Las Condes - Santiago de Chile

**Costa Rica**

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Av 12 bis Calle 16 y 18,  
Bodegas Keith y Ramirez  
San José

**Cyprus**

FARMOKIPIKI LTD  
P.O. Box 7098  
74, Digeni Akrita Ave.  
1641 Nicosia

**Czech Republic**

GARDENA spol. s.r.o.  
Řípská 20a, č.p. 1153  
62700 Brno

**Denmark**

GARDENA Danmark A/S  
Naverland 8  
2600 Glostrup

**Finland**

Habitec Oy, Martinkyläntie 52  
01720 Vantaa

**France**

GARDENA France  
Service Après-Vente  
BP 50080  
95948 ROISSY CDG Cedex

**Great Britain**

GARDENA UK Ltd.  
27-28 Brenkley Way  
Bleazard Business Park  
Seaton Burn  
Newcastle upon Tyne NE13 6DS

**Greece**

Agrokop G. Psomadopoulos & Co.  
33 A, Ifestou str. - 194 00  
Industrial Area Koropi, Athens

**Hungary**

GARDENA Magyarorszálg Kft.  
Késmárc utca 22, 1158 Budapest

**Iceland**

Heimilistaeki hf  
Saetun 8, P.O. Box 5340  
125 Reykjavik

**Republic of Ireland**

Michael McLoughlin & Sons  
Hardware Limited, Long Mile Road  
Dublin 12

**Italy**

GARDENA Italia S.p.A.  
Via Donizetti 22, 20020 Lainate (MI)

**Japan**

KAKUICHI Co. Ltd.  
Yamato Bldg. 5-3-1, Kojimachi  
Chiyoda-ku. Tokyo 102

**Kroatien**

KLIS d.o.o.  
Stančičeva 79, 10419 Vukovina

**Kuba**

Comersa s.r.o/Ltd, Calle 17 N°4  
entre O y N, Edificio Someillan  
piso 8, La Habana

**Luxembourg**

Magasins Jules Neuberg  
Grand Rue 30, Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010

**Netherlands**

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE

**Neth. Antilles**

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200, Curaçao

**New Zealand**

NYLEX New Zealand  
22 Saleyards Road Otahuhu  
Private Bag 94001  
SAMC Manukau  
NEUSEELAND

**Norway**

GARDENA Norge A/S  
Postboks 214, 2013 Skjetten

**Poland**

GARDENA Polska Sp. z o.o.  
Szymanów 9d, 05-532 Baniochy

**Portugal**

GARDENA, Lda.  
Recta da Granja do Marquês  
Edif. GARDENA  
Algueirão, 2725-596 Mem Martins

**Romania**

MADEX International SRL  
Str. Avionului 17, bl.6D, Ap. 1  
Sect. 1 Bucuresti 014332

**Russia / Россия**

АО АМИДА ТТЦ  
ул. Мосфильмовская 66  
117330 Москва

**Singapore**

Hy - Ray Enterprises  
Block 1002 Toa Payoh Industrial  
Park #07-1433/1435/1451  
Singapore 319074

**Slowakei (Slowakische Republik)**

Gardena Slovensko, s. r. o.  
Bohrova c. 1, 851 01 Bratislava

**Slovenia**

KLIS d.o.o. Stančičeva 79  
10419 Vukovina

**South Africa**

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.  
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686

**Spain**

GARDENA IBÉRICA S.L.  
C/Basauri, nº 6  
La Florida, 28023 Madrid

**Sweden**

GARDENA Svenska AB  
Box 9003, 20039 Malmö

**Switzerland**

GARDENA AG, Bitziberg 1  
8184 Bachenbülach

**Ukraine / Украина**

АОЗТ АЛЬЦЕСТ  
ул. Гайдара 50, г. Киев 01033

**Turkey**

Dost Diş Ticaret Mümessillik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul  
Gardena/Dost Diş Ticaret  
Mümessillik A.Ş.  
Yeşilbağlar Mah. Başkent  
Cad. No. 26, 81430 Pendik-İstanbul

**USA**

GARDENA, 3085 Shawnee Drive  
Winchester, VA 22604

1763-29.960.01/0041  
© GARDENA Manufacturing GmbH  
D-89070 Ulm  
<http://www.gardena.com>